

| 2021/22 暑假學期 (2022 年 5 月 30 日至 7 月 16 日) | |
|--|--|
| 科目編號 | CC5314 |
| 科目名稱 | 《詩經》與中國文化 (<i>The Book of Poetry and Chinese Culture</i>) |
| 學分 | 3 |
| 程度 | 5 |
| 任教老師 | 陳婧博士 |
| 上課時間及地點 | 星期二 (18:30-21:30) / BC201；星期三 (18:30-21:30) / BC201 |
| 科目宗旨 | <p>本課程旨在概述《詩經》跨時代跨地域的文化，歷史和文學意義。長期以來，《詩經》一直被認為是理解中國文化的重要著作。它已通過翻譯在世界其他地區廣泛傳播。無論是在古代還是現代，不同學科的諸多中外學者都對《詩經》進行了不同角度的分析和詮釋。</p> <p>本課程為同學提供以跨文化的視角閱讀《詩經》全書的機會，讓同學探索學習《詩經》作為一本儒家經典，以及一本文學選集是如何在不同時代背景下，在不同文化背景下被閱讀被詮釋的。通過集中閱讀《詩經》全書和閱讀關於《詩經》的研究著作，學生將欣賞《詩經》和中國古典詩之美，學習傳統和現代社會不同朝代不同社會對《詩經》的理解，並由此了解中國文學，歷史，社會和文化的諸多方面。因此，本課程最終將使學生不僅對《詩經》有一個基本的了解，而且對中國文學，中國歷史和整個中國文化都有基本的了解。</p> |
| 學習成果 | <p>同學完成本課程的學習後，將能夠：</p> <ol style="list-style-type: none"> 了解《詩經》的結構、內容、流傳。 欣賞《詩經》及中國古典詩之美。 了解漢代到當代對《詩經》詮釋的歷史演變。 掌握從不同學科角度分析《詩經》的方法。 了解《詩經》於中國文學、中國歷史、中國文化的意義。 |
| 科目摘要/ 教學大綱陳述 | <ol style="list-style-type: none"> 《詩經》與中國文化概述：《詩經》為何重要？ 《詩經》在東亞世界及歐美的流傳 《詩經》原文細讀、譯文欣賞、現代解讀（一）：風 《詩經》原文細讀、譯文欣賞、現代解讀（二）：雅 《詩經》原文細讀、譯文欣賞、現代解讀（三）：頌 《詩經》與經學：《詩經》的經典化與漢唐儒家的解讀 《詩經》與理學：「淫詩」說及理學家對《詩經》的解讀 《詩經》與文學：明清對《詩經》的解讀 《詩經》與文學理論：意象與中國古典詩學理論 《詩經》與表演藝術：口頭文學視野下的《詩經》 《詩經》與民俗研究：文化人類學視野下的《詩經》 |

| | <p>12. 《詩經》與自然科學：《詩經》名物學</p> <p>13. 《詩經》的跨文化跨學科意義</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------------|-------------|--|---|---|--|--|--|---|---|---|---|---|----------------------------|----|---|---|---|---|---|--|---------------------------|----|---|---|---|---|---|--|-------------|----|---|---|---|---|---|--|---------------------------------|----|---|---|---|---|---|--|----|-------|--|--|--|--|--|--|
| <p>教學方式</p> | <p>本課程以講課、課堂討論、網絡討論、小組口頭報告等方式進行。授課期間，教師會結合《詩經》原文細讀及介紹與《詩經》相關的研究成果，從而引導學生的課堂討論。</p> <p>學生須在課前閱讀指定閱讀材料，參與每週閱讀材料的網絡討論，在授課期間參與課堂討論。從第二週開始，學生須分組完成課堂小組口頭報告，在口頭報告中學生須總結本週課程閱讀材料的主要論點，提出討論問題以引導課堂討論。</p> <p>除此之外，學生須在期中完成一份書面讀書報告，以及在期末完成一份期末論文。</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>考核方式</p> | <table border="1" data-bbox="534 862 1388 1966"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Specific assessment methods/tasks</th> <th rowspan="2">% weighting</th> <th colspan="5">Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate)</th> <th rowspan="2"></th> </tr> <tr> <th>a</th> <th>b</th> <th>c</th> <th>d</th> <th>e</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. 網上討論（每週貼文 250 字左右）與課堂參與</td> <td>10</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2. 讀書報告（約 1000-1500 中文漢字）</td> <td>30</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>3. 課堂小組口頭報告</td> <td>20</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4. 學期論文（約 3000-3500 中文漢字，不包括注釋）</td> <td>40</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>總計</td> <td>100 %</td> <td colspan="5"></td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>本科的評核分為四部份。第一部份是每週閱讀材料的網絡和課堂討論，佔總分百分之十，要求每位學生在課前，在網絡討論版上發佈對閱讀材料的簡單概括與自己的疑問，用以考</p> | Specific assessment methods/tasks | % weighting | Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate) | | | | | | a | b | c | d | e | 1. 網上討論（每週貼文 250 字左右）與課堂參與 | 10 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | 2. 讀書報告（約 1000-1500 中文漢字） | 30 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | 3. 課堂小組口頭報告 | 20 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | 4. 學期論文（約 3000-3500 中文漢字，不包括注釋） | 40 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | 總計 | 100 % | | | | | | |
| Specific assessment methods/tasks | % weighting | | | Intended subject learning outcomes to be assessed (Please tick as appropriate) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | a | b | c | d | e | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. 網上討論（每週貼文 250 字左右）與課堂參與 | 10 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. 讀書報告（約 1000-1500 中文漢字） | 30 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3. 課堂小組口頭報告 | 20 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4. 學期論文（約 3000-3500 中文漢字，不包括注釋） | 40 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 總計 | 100 % | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|-------------|---|
| | <p>量學生對閱讀材料的理解，從而促進學生在課前和課上的交流及討論。</p> <p>第二部分是讀書報告，佔總分百分之三十。教師將指定一本或兩本有關《詩經》研究的著作，從而考核學生閱讀學術著作的能力，以及對學術著作主要觀點的總結歸納能力。</p> <p>第三部分是課堂小組口頭報告，佔總分百分之二十。學生須總結本週課程閱讀材料的主要論點和論述過程，並分組合作，以流暢的口語做報告，這可以考核學生閱讀學術著作的能力，批判性提出問題的能力，與他人協同合作的能力，以及其口頭表達能力。</p> <p>第四部分是學期論文，佔總分百分之四十，可評估學生進行獨立專題研究及獨立撰寫學術論文的能力。學生需在教師指導下選擇感興趣的題目，閱讀一定數量中英文著作，以學術論文的規格撰寫學期論文，也藉此機會同時考核其閱讀寫作能力及語文水準。</p> |
| <p>參考書目</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Legge, James (1815-1897) trans.. <i>The Shih King, or, Book of Poetry</i>. Vol. 3 of <i>The Chinese Classics</i>. Taipei: Southern Materials Center, 1985. 2. Nienhauser Jr., William H.. “Tetrasyllabic <i>Shi</i> Poetry: <i>The Book of Poetry (Shijing)</i>.” In <i>How to Read Chinese Poetry: A Guided Anthology</i>, edited by Zong-qi Cai. New York: Columbia University Press, 2007, pp. 13-35. 3. Owen, Stephen. “The Classic of Poetry.” In <i>An Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911</i>, translated and edited by Stephen Owen. New York: Norton, 1996, pp. 10-74. 4. Pound, Ezra (1885-1972) trans.. <i>The Confucian Odes: The Classical Anthology Defined by Confucius</i>. New York: New Direction, 1954. 5. Riegel, Jeffrey. “Eros, Introversion, and the Beginnings of <i>Shijing</i> Commentary.” <i>Harvard Journal of Asiatic Studies</i> 57, no. 1 (1997): 143–177. 6. Saussy, Haun. <i>The Problem of a Chinese Aesthetic</i>. Stanford, Calif.: Stanford University Press, 1993. 7. Van Zoeren, Steven. <i>Poetry and Personality: Reading Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China</i>. Stanford, Calif.: Stanford University Press, 1991. 8. Waley, Arthur, and Stephen Owen. <i>The Book of Songs: The Ancient Chinese Classic of Poetry</i>. New York: Grove Press, 1996. 9. Wang, C. H. <i>From Ritual to Allegory: Seven Essays in Early Chinese Poetry</i>. Hong Kong: Chinese University Press, 1988. 10. Yu, Pauline. <i>The Reading of Imagery in the Chinese Poetic Tradition</i>. Princeton, N.J: Princeton University Press, 1987. 11. 陳致編，《跨學科視野下的詩經研究》。上海：上海古籍出版社，2010。 |

12. 程俊英（1901-1993）著，《詩經譯注（上下）》。上海：上海古籍出版社，2006。
13. 【法】葛蘭言（Marcel Granet）著，趙丙祥、張宏明譯，《古代中國的節慶與歌謠》（Festivals and Songs of Ancient China）。桂林：廣西師範大學出版社，2005。
14. 方玉潤（1811-1883）著，《詩經原始（上下）》。北京：中華書局，1986。
15. 岡元鳳（1737-1787）纂，王承略點校。《毛詩品物圖考》。濟南：山東畫報出版社，2002。
16. 高明乾，佟玉華，劉坤，《詩經釋動物詁》。北京：中華書局，2005。
17. 洪湛侯，《詩經學史（上下）》。北京：中華書局，2002。
18. 柯馬丁（Martin Kern）。〈從出土文獻談《國風》的詮釋問題：以《關雎》為例〉。《中華文史論叢》2008.1：253-271。
19. 李學勤編，《十三經註疏 標點本：毛詩正義》。北京：北京大學出版社，1999。
20. 林慶彰編，《詩經研究論集》。臺北：學生書局，1983。
21. 劉毓慶，《從經學到文學——明代「詩經」學史論》。北京：商務印書館，2001。
22. 潘富俊，《詩經植物圖鑒》。上海：上海書店出版社，2003。
23. 【日】村山吉廣著，林慶彰譯，〈竟陵派的詩經學--以鍾惺的評價為中心〉。《中國文哲研究通訊》。5卷1期，1995年4月，頁79-92。
24. 【日】青木正兒（1887-1964），範建明譯，《中華名物考》。北京：中華書局，2005。
25. 王靖獻（C. H. Wang）著，謝謙譯，《鐘與鼓：詩經的套語及其創作方式》（The Bell and the Drum: Study of Shih Ching as Formulaic Poetry）。成都：四川人民出版社，1990。
26. 夏傳才，《詩經研究史概要：增注本》。北京：清華大學出版社，2007。
27. 許倬雲，《西周史》。臺北：聯經出版事業公司，1984。
28. 姚際恆（1647-1715）著，顧頡剛標點，《詩經通論》。臺北：廣文書局，1977。
29. 揚之水，《詩經別裁》。北京：中華書局，2007。
30. 揚之水，《詩經名物新證》。天津：天津教育出版社，2007。
31. 趙納川（Smith, Jonathan）著，鍾志輝譯，〈《詩經》疊音詞的語音象徵〉。《嶺南學報》，第五輯，2006年，頁3-31。
32. 朱熹（1130-1200）注，《詩集傳》。上海：上海古籍出版社，1980。

| | |
|------|---|
| | <p>33. 朱自清，《詩言志辯》。南京：鳳凰出版社，2008。</p> <p>(A list of assigned readings will be announced in the first session of the semester.) (具體閱讀材料將於第一節課公佈)</p> |
| 授課語言 | 中文(普通話) |